

# ОБЩИЕ ВОПРОСЫ ОБРАЗОВАНИЯ

УДК 378; 808.2

DOI: 10.17853/1994-5639-2023-8-80-114

## РЕСУРСЫ РАЗВИТИЯ НАУЧНО-ПУБЛИКАЦИОННЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ РОССИЙСКИХ ИССЛЕДОВАТЕЛЕЙ

**Н. Г. Попова**

*Институт философии и права Уральского отделения Российской академии наук,  
Екатеринбург, Россия.  
E-mail: ngpopova@list.ru*

**Е. И. Хабирова**

*Южно-Уральский государственный университет,  
Челябинск, Россия.  
E-mail: e\_khabirova@bk.ru*

**Аннотация.** Введение. В последние десятилетия в связи с увеличением объема международных научных коллабораций возрастает роль вспомогательных учреждений, которые способствуют развитию научно-публикационных компетенций исследователей. Научно-публикационные компетенции представляют собой совокупность компетенций, необходимых для написания, подготовки, публикации и продвижения научной статьи. Формирование компетенций, связанных с научно-исследовательской и публикационной деятельностью российских исследователей, осуществляется на разных ступенях высшего образования в рамках действующего Федерального государственного образовательного стандарта (ФГОС). Этот процесс продолжается в рамках программ дополнительного профессионального образования, а также отдельных инициатив вспомогательных университетских подразделений и внеуниверситетских организаций.

**Цель** данной статьи – проанализировать имеющиеся ресурсы по развитию научно-публикационных компетенций в России с точки зрения возможностей, предлагаемых разными акторами процесса образовательной деятельности.

**Методология, методы и методики.** В исследовании использовались сравнительно-сопоставительный анализ нормативной документации открытого доступа, а также обзор и систематизация данных с официальных сайтов вспомогательных университетских подразделений и внеуниверситетских организаций, метод глубинных интервью.

**Результаты.** В статье описаны предпосылки формирования научно-публикационных компетенций в системе высшего образования в России. Приводится обзор эффективных отечественных практик, направленных на развитие научно-публикационных компетенций, с учетом национального контекста и программ высшего образования. В статье представлен обзор функционала вспомогательных подразделений вузов и внеуниверситетских организаций, деятельность которых направлена на поддержку публикационной активности. Определена роль преподавателей академического письма, консультантов, переводчиков, редакторов и рецензентов в развитии компетенций авторов научных публикаций. Обоснована значимость более тесного взаимодействия всех

участников публикационного процесса: авторов, переводчиков и редакторов научного текста, преподавателей курсов научного письма с редакторами и рецензентами научных журналов.

*Научная новизна* данной статьи состоит в детальном описании ресурсов развития научно-публикационных компетенций и их соответствия требованиям Федерального государственного образовательного стандарта, которые в таком соотношении прежде не исследовались.

*Практическая значимость.* Полученные результаты могут быть использованы для разработки комплекса мероприятий по систематизации подходов к формированию научно-публикационных компетенций.

**Ключевые слова:** научно-публикационные компетенции, публикационная активность, академическая грамотность, академическое письмо, научная статья, английский язык для научно-публикационных целей.

**Благодарности.** Авторы выражают благодарность за консультации и предоставление статистических данных Т. А. Лоскутовой (АНРИ), И. В. Самойленко (СтГАУ), И. Шрайбер и Н. Емельяновой (Западно-Сибирский межрегиональный НОЦ), Е. Л. Богуславской (ИФИП УрО РАН), И. В. Отрадной (Президиум УрО РАН), С. В. Мыльникову (Эко-Вектор). Авторы выражают признательность анонимным рецензентам, которые высказали ценные рекомендации по доработке статьи.

**Для цитирования:** Попова Н. Г., Хабирова Е. И. Ресурсы развития научно-публикационных компетенций российских исследователей // Образование и наука. 2023. Т. 25, № 8. С. 80–114. DOI: 10.17853/1994-5639-2023-8-80-114

## RESOURCES TO DEVELOP THE RESEARCH PUBLICATION COMPETENCIES OF RUSSIAN RESEARCHERS

**N. G. Popova**

*Institute for Philosophy and Law, Ural Branch of the Russian Academy of Sciences,  
Ekaterinburg, Russia.  
E-mail: ngpopova@list.ru*

**E. I. Khabirova**

*South Ural State University,  
Chelyabinsk, Russia.  
E-mail: e\_khabirova@bk.ru*

**Abstract. Introduction.** In the last decades, due to the increased number of international research collaborations, the role of auxiliary institutions which contribute to the development of research publication competencies has increased. Competencies are required for writing, preparing, publishing, and promoting scientific articles. The formation of such competencies is carried out at different levels of higher education as part of the current Federal State Educational Standard (FSES), including programmes of additional professional education, as well as initiatives of auxiliary university departments and non-university organisations.

**Aim.** This article *aims* to analyse the resources available for the development of research publication competencies in Russia in terms of the opportunities offered by different participants of the educational process.

**Methodology and research methods.** The study compared and analysed open access regulatory documentation, reviewed and systematised data from the websites of auxiliary university departments and non-university organisations, and used data from in-depth interviews.

**Results.** The article describes the prerequisites for the formation of research publication competencies in higher education in Russia. An overview of effective practices to develop such competencies is

given, taking into account the national context and available higher education programmes. The article provides an overview of the functionality of auxiliary university departments and non-university organisations, whose activities support publication activity. The role of academic writing teachers, consultants, translators, editors, and reviewers in the development of the competencies of the authors of scientific publications is determined. The importance of the closer interaction of all participants in the publication process is substantiated: authors, translators, and editors of texts; and teachers of scientific writing courses with editors and reviewers of scientific journals.

**Scientific novelty.** The *scientific novelty* of this article refers to a detailed description of the resources for the development of research publication competencies and their compliance with the requirements of the Federal State Educational Standard, which have not been investigated in such correlation before.

**Practical significance.** The results can be used to develop a set of measures to systematise approaches to developing research publication competencies.

**Keywords:** research publication competencies, publication activity, academic literacy, academic writing, scientific article, English for Research Publication Purposes, ERPP.

**Acknowledgements.** The authors express their gratitude to T. A. Loskutova (RASSEP), I. V. Samoilenko (StSAU), I. Schreiber and N. Emelianova (West Siberian Interregional Scientific Centre), E. L. Boguslavskaya (Institute for Philosophy and Law UB RAS), I. V. Otradnova (Presidium UB RAS), S. V. Mylnikov (Eco-Vector) for their consultations and providing statistical data. The authors are grateful to the anonymous reviewers, who provided valuable suggestions for improving the article.

**For citation:** Popova N. G., Khabirova E. I. Resources for developing the research publication competencies of Russian researchers. *Obrazovanie i nauka = The Education and Science Journal*. 2023; 25 (8): 80–114. DOI: 10.17853/1994-5639-2023-8-80-114

## RECURSOS PARA EL DESARROLLO DE COMPETENCIAS CIENTÍFICAS Y DE PUBLICACIÓN DE LOS INVESTIGADORES RUSOS

**N. G. Popova**

*Instituto de Filosofía y Derecho, Capítulo de los Urales de la Academia de Ciencias de Rusia,  
Ekaterimburgo, Rusia.  
E-mail: ngpopova@list.ru*

**E. I. Jabírova**

*Universidad Estatal de los Urales del Sur,  
Cheliábinsk, Rusia.  
E-mail: e\_khabirova@bk.ru*

**Abstracto. Introducción.** En las últimas décadas, debido al aumento del volumen de colaboraciones científicas internacionales, se ha incrementado el papel de las instituciones de apoyo que contribuyen al desarrollo de las competencias científicas y de publicación de los investigadores. Las competencias de publicación científica son un conjunto de competencias necesarias para redactar, preparar, publicar y promocionar un artículo científico. La formación de competencias relacionadas con las actividades de investigación y publicación de los investigadores rusos se lleva a cabo en diferentes niveles de la educación superior en el marco del actual Estándar Educativo del Estado Federal (FSSES). Este proceso continúa a través de programas de educación profesional adicional, así como iniciativas individuales de departamentos universitarios auxiliares y organizaciones no universitarias.

**Objetivo.** El propósito de este artículo es analizar los recursos disponibles para el desarrollo de competencias científicas y de publicación en Rusia desde el punto de vista de las oportunidades que ofrecen los diferentes actores del proceso educativo.

**Metodología, métodos y procesos de investigación.** Para llevar a cabo el estudio, se utilizó un análisis comparativo de la documentación regulatoria de acceso abierto, así como la revisión y sistematización de datos de los sitios web oficiales de departamentos universitarios auxiliares y de organismos no universitarios; también, sirvió como instrumento de estudio, el método de entrevistas en profundidad.

**Resultados.** En el artículo describen los requisitos previos para la formación de competencias científicas y de publicación en el sistema de educación superior de Rusia. Se proporciona una visión general de las prácticas nacionales efectivas destinadas a desarrollar competencias científicas y de publicación, teniendo en cuenta el contexto nacional y los programas de educación superior. El artículo proporciona una visión general de la funcionalidad de los departamentos auxiliares tanto de universidades como de organizaciones no universitarias, cuyas actividades están dirigidas a apoyar la actividad para publicación. Se determina el papel de los profesores de redacción académica, consultores, traductores, editores y revisores en el desarrollo de las competencias de los autores de publicaciones científicas. Se fundamenta la importancia de una interacción más estrecha entre todos los participantes en el proceso editorial: autores, traductores y editores de textos científicos, profesores de cursos de redacción científica con editores y revisores de revistas científicas.

**Novedad científica.** La novedad científica de este artículo radica en la descripción detallada de los recursos para el desarrollo de competencias científicas y de publicación y el respectivo cumplimiento de los requisitos del Estándar Educativo del Estado Federal, que no han sido estudiados previamente.

**Significado práctico.** Los resultados obtenidos pueden utilizarse para desarrollar un conjunto de medidas para sistematizar enfoques que conduzcan a la formación de competencias científicas y de publicación.

**Palabras claves:** competencias de publicación científica, actividad de publicación, el buen hacer académico, redacción académica, artículo científico, inglés con fines de publicación científica.

**Agradecimientos.** Los autores expresan su agradecimiento por las consultas y el suministro de datos estadísticos a T. A. Lóskutova (Asociación de Editoriales Independientes ANRI), I. V. Samóilenko (Universidad Agraria Estatal de San Petersburgo), I. Schreiber y N. Emelyanova (Centro de Investigación Interregional de Siberia Occidental), E. L. Boguslávskaya (Instituto de Física y Educación Física, Capítulo de los Urales de la Academia de Ciencias de Rusia), I. V. Otrádnova (Presidium del Capítulo de los Urales de la Academia de Ciencias de Rusia), S. V. Mýlnikov (Eco-Vector). Los autores expresan su agradecimiento a los revisores anónimos que hicieron valiosas recomendaciones para mejorar el artículo.

**Para citas:** Popova N. G., Jabírova E. I. Recursos para el desarrollo de competencias científicas y de publicación de los investigadores rusos. *Obrazovanie i nauka = Educación y Ciencia*. 2023; 25 (8): 80–114. DOI: 10.17853/1994-5639-2023-8-80-114

## Введение

Проблема развития научно-публикационных компетенций отечественных ученых занимает одно из ключевых положений в системе российского высшего образования. Профессиональные компетенции научно-педагогических работников и молодых ученых последовательно формируются в условиях непрерывного образования на уровне бакалавриата, специалитета, магистратуры и подготовки кадров высшей квалификации. Для национальной системы высшего образования в последнее время характерна тенденция к интернационализации. В процессе интернационализации создаются новые и укрепляются существующие международные научные связи, увеличивается обмен знаниями на международных мероприятиях, растет число междуна-

родных научно-исследовательских проектов. Решающую роль в обеспечении эффективного научного взаимодействия с иностранными коллегами играет академическая грамотность, знание иностранного языка для научных целей и умение применять его для устной и письменной коммуникации. Именно поэтому актуальным остается вопрос совершенствования профессиональных компетенций российских исследователей.

Динамика публикационной активности в России демонстрирует позитивный тренд на протяжении последних 10 лет. Согласно статистике, число публикаций с российскими аффилиациями в научных изданиях, индексируемых в Scopus и Web of Science увеличилось за этот период в 3,1 и 2,2 раза соответственно [1]. Однако все чаще встает вопрос о неравновесности количества публикаций и их авторитетности (качества) [2], которое измеряется рейтингом журнала, уровнем цитирования и рядом других показателей. Так, в период 2019–22 гг., удельный вес российских публикаций в журналах Q1 в базах Scopus и Web of Science вырос с 16,7 до 18,9 и с 25,1 до 28,3 соответственно [2]. Несмотря на общую тенденцию роста [3], данные показатели нельзя считать достаточными. К сожалению, публикационная гонка приводит и к увеличению случаев нарушения научной этики [4; 5].

В данной работе ставится цель проанализировать имеющиеся ресурсы по развитию научно-публикационных компетенций в России. Мы фокусируемся на возможностях, предлагаемых разными акторами процесса образовательной деятельности – университетах, организациях РАН, частных инициативах. При этом важно упомянуть ряд ограничений исследования.

Во-первых, в рамках данной статьи намеренно не рассматривается один из важнейших институтов развития научно-публикационных компетенций – научное руководство. На протяжении длительного периода времени основной багаж знаний об особенностях процесса публикации, этике ученого, стандартах изложения научной информации в текстовом виде молодые ученые приобретали из общения с научным руководителем. Таким образом происходило воспроизведение сложившихся социокультурных практик производства научного знания, поддержание функционирования научных школ и формирование научных кадров [6]. Причина, почему в данной работе не рассматривается этот значимый институт, состоит, с одной стороны, в сложности его формализованной оценки. С другой стороны, современные процессы цифровизации и глобализации приводят к тому, что научные руководители не всегда могут дать аспирантам самые актуальные знания в научно-публикационной сфере. В данных условиях роль компетенций аспиранта, приобретаемых с помощью внешних образовательных ресурсов, становится особенно важной для продуктивности функционирования научно-исследовательских коллективов [7].

Во-вторых, мы внимательно следим за разворачивающейся дискуссией в профессиональной среде лингвистов и педагогов о становлении дисциплины «академическое письмо» в российском контексте. Нельзя не согласиться с аргументами Н. И. Колесниковой [8] о существующих противоречиях в терми-

нологии и понятиях, а также необходимости сохранения русскоязычной науки. Тем не менее, поскольку пока не предложено альтернативных вариантов, в данной работе используется термин «академическое письмо» в отношении подготовки *любых* научных текстов к публикации.

В-третьих, нашей целью является обзор конъюнктуры существующих ресурсов и их структуры на основе открытых источников и интервью с руководителями организаций. Мы не задаемся вопросом измерения уровня сформированности компетенций, а также не претендуем на полноту охвата всех существующих возможностей их развития в России.

### Обзор литературы

Вопросам развития профессиональных компетенций научно-педагогических работников (далее НПР) посвящен целый ряд современных отечественных и зарубежных исследований. Подробный сравнительный анализ исследовательских подходов к классификации компетенций НПР представлен в работе Г. З. Ефимовой, А. Н. Сорокина и М. В. Грибовского [9]. В работе С. Д. Резника и О. А. Вдовиной приводятся обоснования компетенций, необходимых преподавателю вуза и определены возможности университетов, факультетов и кафедр в развитии профессиональных компетенций НПР [10]. Е. К. Хеннер анализирует значимость и соотношение профессиональных знаний, навыков и профессиональных компетенций, формируемых в процессе обучения в вузе [11]. L. Pylväs и P. Nokelainen приходят к выводу, что международная мобильность повышает профессиональную квалификацию во многих отношениях, включая развитие основных предметных компетенций (например, методологических навыков) и навыков решения проблем, профессионального самосознания, а также способности применять средства внешнего финансирования, готовить совместные публикации и создавать международную сеть [12]. S. Wilkins, J. Hazzam и J. Lean рассматривают профессиональное развитие и продвижение в научной карьере в сфере высшего образования через публикационную деятельность [13].

Для публикации научной статьи в международном издании исследователю необходимо не только подготовить качественную рукопись, оформленную по требованиям журнала, но и уметь выбрать подходящий журнал, пройти рецензирование и соблюсти публикационную этику [14, с. 6].

«Способность и готовность человека владеть знаниями, умениями и навыками по подготовке научной публикации и дальнейшему ее продвижению в ведущих научных информационных системах», по утверждению О. С. Крыловой, Д. А. Крылова и Е. С. Бахтиной, определяется как публикационная компетентность преподавателя вуза [15, с. 300].

Формирование публикационной компетентности реализуется в трех направлениях: личностном, теоретическом и практическом. Оценка уровня сформированности публикационной компетентности осуществляется на основе соответствующих критериев: «мотивационно-потребностного (интерес

к преподавательской и, в частности, публикационной деятельности, желание заниматься наукой в высшем учебном заведении); когнитивного (владение профессионально значимыми (публикационными) знаниями); деятельностного (владение современными публикационными технологиями)» [15, с. 301].

Вопросы развития цифровых исследовательских компетенций в современных условиях, в частности умения эффективно использовать средства машинного и автоматизированного перевода при подготовке рукописи к публикации, все чаще становятся темой научных исследований. Y. Chon и коллеги [16] обнаружили, что использование машинных средств помогает исследователям с более низким уровнем лингвистической компетенции создавать грамотные тексты, тем самым сокращая дистанцию с опытными авторами. Однако, как отмечают Д. А. Рью и Н. Г. Попова, навыки использования цифровых технологий должны формироваться в неразрывной взаимосвязи с базовыми языковыми и исследовательскими компетенциями, поскольку качество иноязычного текста, подготовленного с использованием машинных средств, определяется его исходным уровнем [17].

В международных педагогических исследованиях активно используется термин English for Research Publication Purposes (ERPP), т. е. «Английский язык для научно-публикационных целей». Концепция курса ERPP принадлежит британскому методологу J. Flowerdew [18]. И. Б. Короткина в своем исследовании указывает, что термин «Английский язык для научно-публикационных целей» обозначает направление в области академического английского языка, в рамках которого развиваются «не только компетенции академической грамотности, связанные с риторикой и композицией научного текста, но и коммуникативные навыки, необходимые для обеспечения всего процесса публикации – от выбора журнала до переписки с редактором и рецензентами» [19, с. 115–116].

Рассматривая историю развития направления ERPP в международном контексте, P. Nabibie отмечает, что проблема формирования научно-публикационных навыков актуальна не только для молодых исследователей, для которых английский язык является неродным, но и для их англоязычных коллег. Независимо от того, какой язык является родным, начинающим исследователям необходимо развивать общую, социально-риторическую и цифровую грамотность, а также свободное владение языком. Процесс общения в специфических для данного сообщества традициях и ситуациях одинаково сложен для всех начинающих ученых, независимо от их родного языка [20, с. 48].

Отечественные исследователи в последнее десятилетие активно занимаются вопросами разработки курсов обучения академическому письму с учетом современных международных требований к качеству научного текста. Методические подходы к обучению иноязычной письменной речи, а также их достоинства и недостатки представлены в работе С. В. Боголеповой [21]. Ключевые требования к структуре дистанционных курсов по академическому письму разработаны Е. В. Бакиным и Н. В. Смирновой [22]. Детальное описа-

ние структуры массового открытого онлайн-курса по академическому письму «Научная коммуникация» и факторы повышения мотивации обучающихся представлены в статье Е. М. Базановой и Е. Е. Соколовой [23]. Обзору проблемных аспектов обучения академическому письму на английском языке посвящено исследование В. А. Дугарцыреновой [24]. Э. С. Чуйкова рассматривает стратегию построения методической системы обучения письменному аспекту иноязычной академической речи с ориентацией на межкультурное сравнение различных явлений письма [25]. Метод поэтапного формирования навыков самоконтроля при создании письменных текстов на иностранном языке предложен в работе О. Л. Добрыниной [26].

Проведенный Е. М. Базановой и Н. В. Старостенковым подробный анализ образовательных стандартов поколения 3+ для основных уровней высшего образования в России показал, что ни в одном из стандартов не отражено «формирование компетенции в области академического письма: ни на русском языке, ни на ином» [27, с. 33]. При этом, авторы выявили ряд компетенций, ориентированных на научно-публикационную деятельность, а именно на подготовку «научных статей к публикации в международных рецензируемых журналах» [27, с. 33].

С учетом представленных подходов к компетенциям авторов научных публикаций в нашем исследовании мы предлагаем авторское понятие научно-публикационных компетенций. Под *научно-публикационными компетенциями* мы понимаем совокупность компетенций, необходимых для написания, подготовки, публикации и продвижения научной статьи, а именно: навыков письменной научной речи на родном и/или иностранном языке, навыков аналитического чтения и деловой переписки, знаний об этапах публикационного процесса, лингвостилистических особенностях научного текста и публикационной этики, знаний общенаучной и узкоспециальной терминологии, умения форматировать научный текст и библиографический список в соответствии с установленными требованиями. Нельзя забывать о том, что научно-публикационные компетенции представляют собой сложное, многоаспектное сочетание нескольких взаимосвязанных компетенций. В этой связи решение проблем формирования научно-публикационных компетенций у российских исследователей требует комплексного подхода.

## Методология, материалы и методы

Анализ конъюнктуры существующих ресурсов по формированию научно-публикационных компетенций исследователей проводился с помощью следующего методологического инструментария.

Изучение спектра ресурсов по развитию указанных компетенций проводилось с помощью сравнительно-сопоставительного анализа открытых источников – вебсайтов образовательных, научных и внеуниверситетских организаций, реализующих образовательные программы в данной сфере. В выборку было включено 12 университетских центров письма, 23 центра публикаци-



онной активности, 6 кафедр иностранных языков РАН, 15 научно-образовательных центров мирового уровня, 4 внеуниверситетских организации. При отборе организации для анализа авторы полагались на собственный профессиональный опыт, а также экспертные оценки, полученные в ходе интервью. Всего было изучено порядка 60 вебсайтов.

Исследование проводилось в несколько этапов:

На первом этапе были отобраны университетские подразделения и внеуниверситетские организации, осуществляющие поддержку и сопровождение научно-педагогических работников в развитии научно-публикационных компетенций.

На втором этапе был проанализирован перечень услуг, которые предоставляют данные подразделения и организации, в аспекте подготовки научных произведений к публикации в международных рецензируемых журналах.

На третьем этапе были выявлены уникальные практики и ресурсы отдельных подразделений и организаций, способствующие формированию научно-публикационных компетенций. Для получения более детальной информации о проводимых обучающих мероприятиях, их результатах и отклике слушателей, были проведены пять интервью с ответственными сотрудниками анализируемых организаций. Все интервью были проведены в онлайн режиме. С разрешения респондентов, проводилась запись беседы. Последующий анализ результатов интервью проводился качественными методами.

На заключительном этапе был произведен контент-анализ функциональных задач преподавателей академического письма, консультантов, переводчиков, редакторов и рецензентов, выполняемых с целью развития компетенций авторов научных публикаций.

## Результаты исследования

*Университетские подразделения, способствующие развитию и поддержке научно-публикационных компетенций российских исследователей*

На сегодняшний день, по данным сайта Ассоциации экспертов по академическому письму «Национальный консорциум центров письма»<sup>1</sup>, в России функционирует 12 центров письма при университетах (табл. 1).

Таблица 1

Российские университетские центры письма, 2022 г.

Table 1

Russian university writing centres, 2022

№	Название центра <i>Name</i>	Название вуза <i>Name of the university</i>	Город <i>City</i>
1	Центр академического письма <i>Academic Writing Centre</i>	Высшая школа экономики <i>Higher School of Economics (HSE)</i>	Москва <i>Moscow</i>

<sup>1</sup> <https://nwcc-consortium.ru/>

2	Центр письменной и устной коммуникации <i>Centre for Written and Oral Communication</i>	Российская школа экономики <i>Russian School of Economics</i>	Москва <i>Moscow</i>
3	Офис академического письма <i>Academic Writing Office</i>	Национальный исследовательский технологический университет «МИСиС» <i>National Research Technological University «MISIS»</i>	Москва <i>Moscow</i>
4	Офис академического письма <i>Academic Writing Office</i>	Первый МГМУ им И. М. Сеченова <i>I. M. Sechenov First Moscow State Medical University</i>	Москва <i>Moscow</i>
5	Центр академического письма и коммуникации <i>Center for Academic Writing and Communication</i>	Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ <i>Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration</i>	Москва <i>Moscow</i>
6	Центр языковой подготовки <i>Language Training Centre</i>	Московский физико-технический институт <i>Moscow Institute of Physics and Technology</i>	Долгопрудный <i>Dolgoprudny</i>
7	Лаборатория академического письма <i>Laboratory of Academic Writing</i>	Национальный исследовательский университет ИТМО <i>ITMO National Research University</i>	Санкт-Петербург <i>Saint-Petersburg</i>
8	Лаборатория академического письма <i>Laboratory of Academic Writing</i>	Самарский государственный университет <i>Samara State University</i>	Самара <i>Samara</i>
9	Центр академического письма «Импульс» <i>The Centre of academic Writing "Impulse"</i>	Тюменский государственный университет <i>Tyumen State University</i>	Тюмень <i>Tyumen</i>
10	Офис академического письма <i>Academic Writing Office</i>	Южно-Уральский государственный университет <i>South Ural State University</i>	Челябинск <i>Chelyabinsk</i>
11	Центр академического письма <i>Academic Writing Centre</i>	Томский государственный университет <i>Tomsk State University</i>	Томск <i>Tomsk</i>
12	Центр академического письма <i>Academic Writing Centre</i>	Томский политехнический университет <i>Tomsk Polytechnic University</i>	Томск <i>Tomsk</i>

Приоритетной задачей для большинства университетских центров письма является развитие навыков академического письма на английском языке. В отличие от западных центров, ориентированных на студентов, российские центры письма обеспечивают поддержку аспирантов и научно-педагогических работников. С этой целью центры проводят различные образовательные мероприятия, такие, как семинары и курсы академического письма [28, с. 54]. Тематика обучающих мероприятий варьируется от общих основ академической грамотности, риторики и композиции до более сложных вопросов по коммуникации с редакторами и рецензентами, публикационной этике, лингвостилистическому оформлению научного текста. Индивидуальные консультации являются одной из наиболее распространенных и эффективных форм взаимодействия с авторами научных публикаций.

Однако, несмотря на общее сходство, каждый центр письма имеет свою специфику. Так, например, один из первых российских центров письма – Центр академического письма НИУ ВШЭ<sup>1</sup> – оказывает лингвистическую поддержку сотрудникам в развитии не только письменной, но и устной научной коммуникации. Курсы повышения квалификации проводятся в различных форматах (очный, онлайн, смешанный) и предназначены для исследователей с уровнем английского языка не ниже B2 (по международной шкале CEFR). В Центре проводятся образовательные консультации с носителями языка, семинары и вебинары. Центр академического письма НИУ ВШЭ оказывает поддержку другим образовательным организациям и выступает в качестве экспертной площадки для стажировок сотрудников российских центров письма.

Центр академического письма НИУ ВШЭ и Офис академического письма НИТУ МИСиС<sup>2</sup> регулярно выступают в качестве организаторов международных конференций по академическому письму. Деятельность Офиса академического письма НИТУ МИСиС не ограничивается только курсами повышения квалификации (на русском и английском языке) и консультациями по академическому письму для магистрантов, аспирантов и НПР университета. В Офисе разрабатываются и проводятся краткосрочные программы по узким научно-исследовательским направлениям университета для создания профессиональной англоязычной среды. Помимо поддержки сотрудников МИСиС, Офис проводит различные мероприятия (мастер-классы, научно-практические семинары и курсов повышения квалификации по академическому письму) в вузах-участниках Программы 5–100.

Центр академического письма «Импульс» ТюмГУ<sup>3</sup> проводит консультации, семинары-тренинги, курсы для аспирантов, научно-педагогических работников и сотрудников университета, реализует специальный проект “Drop in & Reboot your Writing”, который фокусируется на совершенствовании навыков академического письма и преодолении творческого кризиса.

Деятельность Центра академического письма и коммуникации РАНХиГС<sup>4</sup> и Офиса академического письма ЮУрГУ направлена на развитие научно-публикационных компетенций не только на английском, но и на русском языке. Центр академического письма и коммуникации РАНХиГС предлагает программу повышения квалификации «Письмо для научно-публикационных целей». Ее уникальность заключается в том, что методика обучения англоязычному академическому письму применяется в русскоязычном контексте. Вторая программа Центра РАНХиГС – «Академическое письмо: построение научного текста в соответствии с международными требованиями» – посвящена изучению риторических конвенций и требований ведущих международных журналов и издательств.

1 <https://academics.hse.ru/awc/>

2 <https://misis.ru/university/struktura-universiteta/centers/awuc/>

3 <https://cawi.utmn.ru/>

4 <https://www.ranepa.ru/awcc/>

Офис академического письма ЮУрГУ<sup>1</sup> реализует программы повышения квалификации по академическому письму для слушателей с различным уровнем владения английским языком. Курс “Writing and Publishing a Research Paper: Style, Grammar and Punctuation” ориентирован на слушателей с уровнем B2-C1 (по шкале CEFR) и преподается на английском языке с привлечением носителей языка. Курс «Научная статья для международного журнала: подготовка и публикация» предназначен для слушателей с уровнем A1-B1 (по шкале CEFR) и ведется на русском языке. В содержании курсов Офиса академического письма ЮУрГУ рассматриваются не только структурные и лингвостилистические особенности научного текста, но и алгоритмы подбора журнала для публикации, вопросы публикационной этики, правила взаимодействия с редакцией журнала и рецензентами, шаблоны сопроводительных писем. Помимо курсов и консультаций, Офис академического письма ЮУрГУ осуществляет также и лингвистическую поддержку авторов научных публикаций, которая заключается в переводе и редактировании научного текста.

Помимо университетских центров письма, в России функционируют также центры публикационной активности (табл. 2).

Таблица 2

Российские центры публикационной активности, 2022 г.

Table 2

## Russian publication activity centres, 2022

№	Название центра <i>Name</i>	Название вуза <i>Name of the university</i>	Город <i>City</i>
1	Центр развития публикационной деятельности <i>Centre for the Development of Publication Activity</i>	Самарский национальный исследовательский университет имени академика С. П. Королева <i>Samara University</i>	Самара <i>Samara</i>
2	Центр развития публикационной активности <i>Centre of Publication Activity</i>	Новгородский государственный университет им. Ярослава Мудрого <i>Yaroslav-the-Wise Novgorod State University</i>	Великий Новгород <i>Veliky Novgorod</i>
3	Центр публикационной активности <i>Centre of Publication Activity</i>	Вятский государственный университет <i>Vyatka State University</i>	Киров <i>Kirov</i>
4	Центр публикационной активности <i>Centre of Publication Activity</i>	Орловский государственный университет им. И. С. Тургенева <i>I. S. Turgenev Orel State University</i>	Орёл <i>Orel</i>
5	Центр публикационной активности <i>Centre of Publication Activity</i>	Ульяновский государственный университет <i>Ulyanovsk State University</i>	Ульяновск <i>Ulyanovsk</i>
6	Служба поддержки публикационной активности <i>Publication Activity Support Service</i>	Сибирский Федеральный университет <i>Siberian Federal University</i>	Красноярск <i>Krasnoyarsk</i>

<sup>1</sup> <https://ilic.susu.ru/awo/>

7	Служба поддержки публикационной активности <i>Publication Activity Support Service</i>	Казанский федеральный университет <i>Kazan Federal University</i>	Казань <i>Kazan</i>
8	Центр развития публикационной активности <i>Centre for the Development of Publication Activity</i>	Балтийский федеральный университет им. И. Канта <i>I. Kant Baltic Federal University</i>	Калининград <i>Kaliningrad</i>
9	Региональный центр лингвистической поддержки научно-публикационной активности преподавателей и научных сотрудников <i>Regional Centre for Linguistic Support of Scientific and Publication Activity of Teachers and Researchers</i>	Уральский федеральный университет <i>Ural Federal University</i>	Екатеринбург <i>Ekaterinburg</i>
10	Центр развития публикационной активности <i>Centre for the Development of Publication Activity</i>	Белгородский государственный национальный исследовательский университет <i>Belgorod State National Research University</i>	Белгород <i>Belgorod</i>
11	Центр публикационной активности <i>Centre of Publication Activity</i>	Донской Государственный Технический Университет <i>Don State Technical University</i>	Ростов-на-Дону <i>Rostov-on-Don</i>
12	Центр международной публикационной активности <i>Centre for International Publication Activity</i>	Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого <i>Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University</i>	Санкт-Петербург <i>Saint-Petersburg</i>
13	Центр развития публикационной активности <i>Centre for the Development of Publication Activity</i>	Сургутский государственный университет <i>Surgut State University</i>	Сургут <i>Surgut</i>
14	Центр содействия публикационной активности и по работе с ведущими учеными <i>Centre for Promoting Publication Activity and Working with Leading Scientists</i>	Томский Государственный Университет <i>Tomsk State University</i>	Томск <i>Tomsk</i>
15	Центр развития публикационной активности <i>Centre for the Development of Publication Activity</i>	Тюменский индустриальный университет <i>Tyumen Industrial University</i>	Тюмень <i>Tyumen</i>
16	Служба поддержки публикационной активности <i>Publication Activity Support Service</i>	Национальный исследовательский ядерный университет «МИФИ» <i>National Research Nuclear University (MEPhI)</i>	Москва <i>Moscow</i>
17	Центр наукометрии и публикационной активности <i>Centre for Scientometry and Publication Activity</i>	Московский государственный университет пищевых производств <i>Moscow State University of Food Production</i>	Москва <i>Moscow</i>
18	Центр развития публикационной активности и патентно-лицензионной работы <i>Centre for the Development of Publication Activity and Patent Licensing Work</i>	Северо-Кавказский федеральный университет <i>North Caucasus Federal University</i>	Ставрополь <i>Stavropol</i>

19	Центр публикационной активности <i>Centre of Publication Activity</i>	Воронежский государственный университет <i>Voronezh State University</i>	Воронеж <i>Voronezh</i>
20	Центр развития публикационной активности <i>Centre for the Development of Publication Activity</i>	Сыктывкарский государственный университет им. Питирима Сорокина <i>Pitirim Sorokin Syktyvkar State University</i>	Сыктывкар <i>Syktyvkar</i>
21	Центр развития публикационной активности <i>Centre for the Development of Publication Activity</i>	Национальный исследовательский университет ИТМО <i>ITMO National Research University</i>	Санкт-Петербург <i>Saint-Petersburg</i>
22	Центр содействия публикационной активности <i>Centre for Promoting Publication Activity</i>	Санкт-Петербургский государственный экономический университет <i>St. Petersburg State University of Economics</i>	Санкт-Петербург <i>Saint-Petersburg</i>
23	Отдел наукометрии и сопровождения публикаций <i>Department of Scientometry and Publication Support</i>	Сибирский государственный медицинский университет <i>Siberian State Medical University</i>	Томск <i>Tomsk</i>

Деятельность центров публикационной активности включает следующие основные направления поддержки: подбор журнала(ов) для публикации статьи; лингвистическая поддержка статьи (перевод, корректура текста); консультирование по структуре и оформлению в соответствии с требованиями выбранного журнала; помощь в подаче статьи к публикации (регистрация, оформление заявки, отправка статьи в редакцию); консультирование авторов по вопросам внесения редакционных исправлений, техническая доработка текста статьи; помощь по работе с авторскими профилями в индексах цитирования и в системах регистрации; проведение обучающих семинаров, мастер-классов по соблюдению действующего законодательства РФ в области СМИ, формированию навыков академического письма, написанию статей в высокорейтинговые зарубежные журналы, работе с библиографическими системами.

Помимо перечисленных видов деятельности, некоторые центры публикационной активности имеют более широкий перечень направлений, включая информационно-аналитические, редакционно-издательские и библиографические услуги. Так, например, Центр публикационной активности Орловского государственного университета им. И. С. Тургенева<sup>1</sup> организует работу по обеспечению подключения университета к базе данных Scopus и Web of Science, по продвижению показателей оценки научной деятельности университета в информационно-аналитической системе Science Index, по размещению научной и учебно-методической продукции университета в системе РИНЦ; по обеспечению подключения университета к системе «Антиплагиат.Вуз» и т. д. В задачи Службы поддержки публикационной активности Сибирского Федерального университета<sup>2</sup>, среди прочих, входит формирование культуры чтения

<sup>1</sup> <https://oreluniver.ru/publications>

<sup>2</sup> <https://scholar.sfu-kras.ru/>

международных научных журналов в среде студентов, аспирантов, докторантов и НПП и формирование компетенций по использованию прикладного программного обеспечения для подготовки публикаций.

*Ресурсы развития научно-публикационных компетенций в учреждениях, находящихся под научно-методическим руководством РАН*

В соответствии с исторически сложившейся структурой важную часть системы производства знания в России составляет академическая наука. По данным Информационного агентства «Научная Россия», в число научных организаций, находящихся под научным и научно-методическим руководством Российской академии наук (РАН), входит около 550 научных учреждений, включая институты, научные центры, обсерватории, научные станции, ботанические сады, библиотеки, архивы, музеи и заповедники. Общее количество научных сотрудников превышает 55 тысяч человек<sup>1</sup>. Институтами РАН издается свыше 200 журналов в разных областях научного знания.

К учреждениям, находящимся под научно-методическим руководством РАН, предъявляются практически те же требования, что и к университетам, как с точки зрения публикационной активности сотрудников, так и с точки зрения уровня цитирования их работ. Однако, несмотря на актуальную потребность в развитии научно-публикационных компетенций исследователей и аспирантов, в академических институтах пока не сложилось устойчивой системы их формирования. Рассмотрим, какие ресурсы развития таких компетенций существуют на сегодняшний день.

*Кафедры иностранных языков РАН*

На протяжении длительного периода времени в РАН функционировала уникальная сеть кафедр иностранных языков, где аспиранты из разных Институтотов получали сведения о специфике международной научной коммуникации, учились извлекать информацию из научных публикаций на иностранных языках и структурировать методологию собственного исследования. Головная организация была основана в Москве в 1934 г. и подчинялась непосредственно Президиуму Академии наук СССР. Кафедра имела свои филиалы в отделениях РАН в Ленинграде, Свердловске, Новосибирске, Владивостоке, а также во всех союзных республиках. Благодаря отлаженной системе подготовки преподавательских кадров, постоянному обмену опытом и активной научной деятельности, декларируемая советским государством цель «научить читать и научную литературу на иностранном языке» реализовывалась весьма эффективно. Кроме того, сотрудниками кафедр были созданы высокопрофессиональные учебные пособия по обучению лексическим и грамматическим структурам научного текста, среди них труды А. Л. Пумпянского, Т. Н. Михельсон, Н. В. Успенской и др., актуальные и по сей день.

После масштабной реорганизации РАН в 2008 г., а также изменения статуса аспирантуры в 2013 г., когда она была законодательно закреплена как третья

<sup>1</sup> <https://scientificrussia.ru/partners/rossijskaya-akademiya-nauk>

ступень высшего образования в рамках Федерального закона «Об образовании в Российской Федерации», кафедры стали структурными единицами разных Институтов РАН. Деятельность коллективов кафедр (табл. 3) продолжается в основном в рамках реализации программ подготовки аспирантов к сдаче кандидатского минимума по английскому языку.

Таблица 3

Кафедры иностранных языков в учреждениях, находящихся под научно-методическим руководством РАН, предлагающих программы развития научно-публикационных компетенций

Table 3

Foreign languages departments functioning in the Institutes of the Russian Academy of Sciences and implementing educational programmes aimed at developing research publication competencies

№	Название кафедры <i>Department name</i>	Институт РАН <i>Institute of the Russian Academy of Sciences</i>	Город <i>City</i>
1	Кафедра иностранных языков Института языкознания РАН <i>Department of Foreign Languages</i>	Институт языкознания РАН <i>Institute of Linguistics of the Russian Academy of Sciences</i>	Москва <i>Moscow</i>
2	Кафедра иностранных языков Алфёровского университета <i>Department of Foreign Languages of the Alferov University</i>	Санкт-Петербургский национальный исследовательский академический университет имени Ж. И. Алфёрова РАН <i>St. Petersburg Zh. I. Alferov National Research Academic University of the Russian Academy of Sciences</i>	Санкт-Петербург <i>Saint-Petersburg</i>
3	Кафедра иностранных языков ЯНЦ СО РАН <i>Department of Foreign Languages</i>	Якутский научный центр Сибирского отделения РАН <i>Yakut Scientific Centre of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences</i>	Якутск <i>Yakutsk</i>
4	Кафедра иностранных языков ННЦМБ ДВО РАН <i>Department of Foreign Languages</i>	Национальный научный центр морской биологии им. А. В. Жирмунского Дальневосточного отделения РАН <i>A. V. Zhirmunsky National Scientific Centre of Marine Biology of the Far Eastern Branch of the Russian Academy of Sciences</i>	Владивосток <i>Vladivostok</i>
5	Кафедра иностранных языков ИФП УрО РАН <i>Department of Foreign Languages</i>	Институт философии и права Уральского отделения РАН <i>Institute of Philosophy and Law of the Ural Branch of the Russian Academy of Sciences</i>	Екатеринбург <i>Ekaterinburg</i>
6	Кафедра иностранных языков и философии ПФИЦ УрО РАН <i>Department of Foreign Languages and Philosophy</i>	Пермский федеральный исследовательский центр Уральского отделения РАН <i>Perm Federal Research Centre of the Ural Branch of the Russian Academy of Sciences</i>	Пермь <i>Perm</i>

Наряду с деятельностью по подготовке аспирантов к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку (английскому в подавляющем количестве



случаев), на некоторых перечисленных кафедрах активно разрабатываются дополнительные (вариативные) курсы, нацеленные на развитие компетенций, необходимых для успешной научной карьеры. Так, кафедра в Петербурге предлагает широкий спектр спецкурсов, охватывающих такие аспекты, как написание научной статьи, подготовка устного доклада, сдача международных экзаменов по английскому языку. Специалисты кафедры работают над созданием оригинальных учебных пособий, которые используются в образовательном процессе.

Интересен опыт кафедры иностранных языков УрО РАН (Екатеринбург), где обучаются аспиранты из свыше 20 научных организаций разного профиля, включая физику металлов, высокотемпературную электрохимию, археологию, иммунологию и др. С 2015 г. отделам аспирантуры предлагается включать в программу подготовки не только базовый курс иностранного языка, но и следующие вариативные курсы: «Английский язык в сфере профессиональной научной коммуникации: подготовка научной статьи к публикации в рецензируемом отраслевом журнале»; «Стиль и жанровые разновидности английского научного текста: практикум по переводу, аннотированию и письму»; «Научные войны: основы аргументации на английском языке». За два учебных года с 2020 по 2022 год базовый курс академического английского прослушали 120 аспирантов, примерно половина из них освоила и вариативные курсы.

К сожалению, в Институтах РАН по-прежнему остро стоит вопрос финансирования образовательных программ по развитию научно-публикационных компетенций. Большинство таких проектов на кафедрах реализуется в рамках инициативы отдельных преподавателей, которым приходится убеждать отделы аспирантуры выделять необходимые средства. Часть кафедр предлагают спецкурсы не только для аспирантов, но и для сотрудников Институты на платной основе. Очевидно, что такой подход не может считаться *системным* решением проблемы.

#### *Научно-образовательные центры (НОЦ) мирового уровня*

В 2019 г. по инициативе Президента РФ в России стартовал проект по созданию 15 научно-образовательных центров (НОЦ) мирового уровня. Основной идеей было объединить усилия академической среды, университетов и предприятий реального сектора экономики для создания условий трансфера научных знаний в создание новых технологий. В данной модели инновационные проекты, отобранные на конкурсной основе, финансируются научными подразделениями, образовательными организациями и бизнесом на основе равноправных взаимовыгодных отношений в интересах развития конкретного региона.

Эффективность проектов, реализуемых НОЦ, оценивается по целому ряду ключевых показателей эффективности (КПЭ или KPI), один из которых учитывает количество публикаций в научных журналах по результатам проведенных исследований [29]. Таким образом, развитие научно-публикационных компе-

тенций участников проектов НОЦ представляется весьма актуальной, хоть и косвенной, задачей.

На настоящий момент в России функционирует 15 НОЦ (табл. 4) с разным уровнем эффективности. Важно обратить внимание, что в каждом НОЦ создан Центр развития компетенций (ЦРК) в соответствии с п. 1.3 Федерального проекта «Развитие кадрового потенциала в сфере исследований и разработок» Национального проекта «Наука» для содействия участникам НОЦ. ЦРК призваны развивать компетенции руководителей научных, научно-технических проектов и лабораторий.

Таблица 4

Сеть научно-образовательных центров мирового уровня в России, созданных для продвижения взаимодействия науки, образования и бизнеса<sup>1</sup>

Table 4

Network of world-class scientific and educational centres in Russia created to promote collaboration between science, education and industry

№	Название научно-образовательного центра (НОЦ) <i>Name of the scientific and educational center (SEC)</i>	Участники <i>Participants</i>	Инициатор создания <i>Initiator of creation</i>
1	Инновационные решения в АПК <i>Innovative solutions in the agro-industrial complex</i>	21 организация высшего образования, 31 научная организация, 22 организации реального сектора экономики <i>21 organisations of higher education, 31 scientific organisations, 22 organisations of the real sector of the economy</i>	Белгородская область <i>Belgorod Region</i>
2	Кузбасс <i>Kuzbass</i>	6 организаций высшего образования, 4 научные организации, 14 организаций реального сектора экономики <i>6 higher education organisations, 4 scientific organisations, 14 organisations of the real sector of the economy</i>	Кемеровская область <i>Kemerovo Region</i>
3	Техноплатформа 2035 <i>Techno Platform 2035</i>	6 организаций высшего образования, 6 научных организаций, 15 организаций реального сектора экономики <i>6 higher education organisations, 6 scientific organisations, 15 organisations of the real sector of the economy</i>	Нижегородская область <i>Nizhny Novgorod Region</i>
4	Пермский НОЦ «Рациональное недропользование» <i>Perm SEC "Rational Subsoil Use"</i>	4 организации высшего образования, 1 научная организация, 7 организаций реального сектора экономики <i>4 higher education organisations, 1 scientific organisation, 7 organisations of the real sector of the economy</i>	Пермский край <i>Perm Region</i>

<sup>1</sup> <https://xn--m1acy.xn--p1ai/centers>

5	Западно-Сибирский межрегиональный НОЦ <i>West Siberian Interregional SEC</i>	11 организаций высшего образования, 15 научных организаций, 10 организаций реального сектора экономики <i>11 organisations of higher education, 15 scientific organisations, 10 organisations of the real sector of the economy</i>	Тюменская область, Ханты-Мансийский автономный округ-Югра, Ямало-Ненецкий автономный округ <i>Tyumen Region, Khanty-Mansi Autonomous Okrug-Yugra, Yamalo-Nenets Autonomous Okrug</i>
6	Инженерия будущего <i>Engineering of the future</i>	20 организаций высшего образования, 6 научных организаций, 18 организаций реального сектора экономики <i>20 organisations of higher education, 6 scientific organisations, 18 organisations of the real sector of the economy</i>	Самарская область, Пензенская область, Тамбовская область, Ульяновская область, Республика Мордовия <i>Samara Region, Penza Region, Tambov Region, Ulyanovsk Region, Republic of Mordovia</i>
7	Уральский межрегиональный НОЦ мирового уровня «Передовые производственные технологии и материалы» <i>Ural Interregional World-class SEC "Advanced Production technologies and materials"</i>	9 организаций высшего образования, 10 научных организаций, 48 организаций реального сектора экономики <i>9 organisations of higher education, 10 scientific organisations, 48 organisations of the real sector of the economy</i>	Свердловская область, Челябинская область, Курганская область <i>Sverdlovsk Region, Chelyabinsk Region, Kurgan Region</i>
8	Российская Арктика: новые материалы, технологии и методы исследования <i>Russian Arctic: new materials, technologies and research methods</i>	14 организаций высшего образования, 9 научных организаций, 20 организаций реального сектора экономики <i>14 organisations of higher education, 9 scientific organisations, 20 organisations of the real sector of the economy</i>	Архангельская область, Мурманская область, Ненецкий автономный округ <i>Arkhangelsk Region, Murmansk Region, Nenets Autonomous Okrug</i>
9	ТулаТЕХ <i>Tulatech</i>	8 организаций высшего образования, 16 организаций реального сектора экономики <i>8 organisations of higher education, 16 organisations of the real sector of the economy</i>	Тульская область <i>Tula Region</i>
10	Евразийский НОЦ <i>Eurasian SEC</i>	7 организаций высшего образования, 3 научных организации, 26 организаций реального сектора экономики <i>7 higher education organisations, 3 scientific organisations, 26 organisations of the real sector of the economy</i>	Республика Башкортостан <i>Republic of Bashkortostan</i>

11	Север: территория устойчивого развития <i>North: the territory of sustainable development</i>	8 организаций высшего образования, 19 научных организации, 17 организаций реального сектора экономики <i>8 higher education organisations, 19 scientific organisations, 17 organisations of the real sector of the economy</i>	Республика Саха (Якутия), Сахалинская область, Камчатский край, Магаданская область, Чукотский автономный округ <i>Republic of Sakha (Yakutia), Sakhalin Oblast, Kamchatka Krai, Magadan Oblast, Chukotka Autonomous Okrug</i>
12	Енисейская Сибирь <i>Yenisei Siberia</i>	9 организаций высшего образования, 5 научных организаций, 14 организаций реального сектора экономики <i>9 organisations of higher education, 5 scientific organisations, 14 organisations of the real sector of the economy</i>	Красноярский край, Республика Хакасия, Республика Тыва <i>Krasnoyarsk Territory, Republic of Khakassia, Republic of Tuva</i>
13	Байкал <i>Baikal</i>	8 организаций высшего образования, 12 научных организаций, 15 организаций реального сектора экономики <i>8 organisations of higher education, 12 scientific organisations, 15 organisations of the real sector of the economy</i>	Иркутская область, Республика Бурятия <i>Irkutsk Region, Republic of Buryatia</i>
14	МореАгроБиоТех <i>Sea AgroBioTech</i>	9 организаций высшего образования, 9 научных организаций, 16 организаций реального сектора экономики <i>9 organisations of higher education, 9 scientific organisations, 16 organisations of the real sector of the economy</i>	Город федерального значения Севастополь и Республика Крым <i>The federal city of Sevastopol and the Republic of Crimea</i>
15	Межрегиональный НОЦ Юга России, Волгоградской области, Краснодарского края и Ростовской области <i>Interregional SEC of the South of Russia, Volgograd region, Krasnodar Territory and Rostov region</i>	13 организаций высшего образования, 8 научных организаций, 19 организаций реального сектора экономики <i>13 organisations of higher education, 8 scientific organisations, 19 organisations of the real sector of the economy</i>	Волгоградская область, Краснодарский край и Ростовская область <i>Volgograd Region, Krasnodar Territory and Rostov Region</i>

Согласно проведенному анализу вебсайтов НОЦ, а также циклу интервью с руководителями трех из них, ЦРК нацелены на решение задач профессиональной переподготовки кадров, получение новой профессии, обеспечения возможностей для карьерного роста в сфере образования и развития управленческих компетенций руководителей разного звена. Так, в НОЦ «Кузбасс» в 2019 году, т. е. на начальном этапе проекта, было реализовано две образовательных программы для руководителей научно-технических лабораторий, обучение по которым прошло 30 человек.

Несмотря на то, что количество публикаций по результатам выделенного грантового финансирования является важным показателем эффективности НОЦ, в большинстве ЦРК отсутствуют программы по развитию собственно научно-публикационных компетенций. Однако имеются и исключения. В Ев-

разийском НОЦ (Башкортостан) успешно реализуется образовательный курс «Английский язык для академических целей», направленность которого заключается в «подготовке научных работников и преподавателей высшей школы к профессиональной деятельности на английском языке»<sup>1</sup>. Курс включает в себя 10 модулей, каждый из которых был направлен на развитие определенных компетенций. В течение 7 месяцев участники программы изучают техники и языковые инструменты эффективной подачи материала, способы анализа текста и средства оппонирования, принципы убеждения и основы ораторского мастерства. За предыдущий период обучение прошел 41 слушатель. Предполагается, что «полученные компетенции дадут возможность ученым Евразийского НОЦ выйти не только на качественно новый уровень в проведении лекций для иностранных студентов, но и в грамотном написании статей для научных изданий»<sup>ibid.</sup>

Также интересен опыт ЦРК Западно-Сибирского межрегионального НОЦ, где курс английского для научных целей встроен в программы Школы научного лидерства (ШНЛ) и Школы руководителей научно-технических проектов (ШРНТП) наряду с другими образовательными модулями по развитию навыков проектной работы, привлечения финансирования, разработке уставов проектов и т. д. Данный курс фокусируется на ознакомлении слушателей с особенностями процесса публикации научной статьи в рейтинговых реферируемых изданиях, основными проблемами, с которыми сталкиваются российские ученые, а также лексико-грамматическими особенностями создания научного текста по международным стандартам. За период 2020–21 гг. участниками ШНЛ из 8 субъектов РФ и 20 организаций было реализовано более 15 новых научных, образовательных и научно-технических проектов, опубликовано более 45 научных статей в международных базах данных, сделано 50 докладов на конференциях, создано 8 новых образовательных дисциплин.

Тем не менее, необходимо отметить недостаточную вовлеченность профессионального сообщества специалистов в области академического письма (например, центров академического письма) в работу НОЦ. Перспективы такого сотрудничества включают кастомизацию образовательных модулей по написанию научных статей на русском/английском языках для целей профессиональных аудиторий НОЦ; совместную работу по развитию отраслевых журналов; созданию обучающих курсов по построению грамотных текстов, в которых излагаются результаты научных разработок языком, доступным для понимания бизнес-сообществу. Такой подход, несомненно, облегчит трансфер научного знания в реальные технологии.

*Внеуниверситетские организации, оказывающие услуги по развитию научно-публикационных компетенций исследователей, профессиональному научному переводу и редактированию*

Как уже отмечалось, в последние годы институциональная среда по развитию научно-публикационных компетенций получила серьезный толчок к

<sup>1</sup> <https://nocrb.ru/crk/tpost/kisinmrk21-uchenie-evraziiskogo-nots-povisili-navik>

развитию. Тому способствовала общая направленность государства и Министерства науки и образования в виде достаточно жестких требований к публикационной активности ученых. Откликнулись на этот вызов не только организации, получающие бюджетное финансирование, но и частные инициативы.

Пионером частных инициатив в России можно считать компанию НЭИ-КОН, основным направлением деятельности которой является распространение научной информации и совершенствование системы с целью повышения уровня российской науки и образования. Уже с 2009 г. НЭИ-КОН реализуются разнообразные обучающие курсы, тренинги и семинары по разным аспектам процесса научной коммуникации, включая вопросы копирайта, лицензирования, архивирования, продвижения научных журналов и многих других. По инициативе О. В. Кирилловой, были запущены первые вебинары по вопросам академического письма. Важно обратить внимание, что такие вебинары проводились на бесплатной для участников основе и привлекли огромное внимание научной общественности.

Сегодня НЭИ-КОН на постоянной основе реализует курсы повышения квалификации для научно-педагогических работников, аспирантов и магистров, сотрудников научных журналов, центров развития публикационной активности. Среди них программы, нацеленные на развитие научно-педагогических компетенций «Публикационный старт-ап в карьере начинающего академического работника» и «Публикационная карьера современного ученого: принципы, инструменты и механизмы»<sup>1</sup>. Среди освещаемых вопросов способы поиска и анализа научной информации, подбор научного журнала, правила взаимодействия с редколлегиями зарубежных изданий и многие другие.

Отдельного внимания заслуживает деятельность Ассоциации научных редакторов и издателей (АНРИ). В рамках Ассоциации функционирует Академия АНРИ<sup>2</sup> – учебно-консультационный центр, деятельность которого нацелена на предоставление образовательных услуг широкой научной аудитории. Пожалуй, сегодня АНРИ является лидером по спектру образовательных курсов для специалистов в области научно-публикационной сферы. Это и курсы повышения квалификации редакторов научных журналов, вебинары по академическому письму с известными специалистами в области, семинары по вопросам этики и многие другие. За период 2021 – первое полугодие 2022 года АНРИ реализовано три цикла семинаров для редакторов «Развитие компетенций редакторов по подготовке журналов международного уровня», которые освоили 139 специалистов из разных регионов страны (рис. 1). Темы семинаров охватывают широкий перечень научно-публикационных компетенций, в том числе знания о жанровых разновидностях научных статей, отличиях русскоязычных и англоязычных текстов, особенностях публикации в журналах открытого доступа и многих других.

<sup>1</sup> <https://neicon.ru/science>

<sup>2</sup> <https://rassep.ru/academy/ob-akademii/>

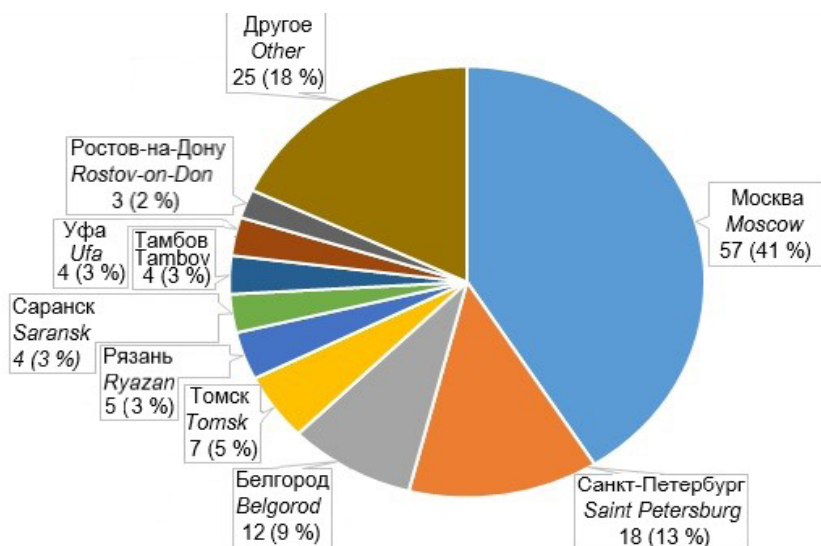


Рис. 1. Географическая представленность участников семинаров по развитию компетенций редакторов АНРИ

Fig 1. Geographical representation of the participants of the RASSEP Editors' Competence Development Workshops

*Примечание: другое – Волгоград, Воронеж, Екатеринбург, Кемерово, Нальчик, Севастополь, Ставрополь; Витебск (Республика Беларусь), Гомель (Республика Беларусь), Иркутск, Казань, Краснодар, Курган, Новосибирск, Тольятти, Тюмень, Череповец, Якутск).*

*Note: other – Volgograd, Voronezh, Ekaterinburg, Kemerovo, Nalchik, Sevastopol, Stavropol; Vitebsk (Republic of Belarus), Gomel (Republic of Belarus), Irkutsk, Kazan, Krasnodar, Kurgan, Novosibirsk, Tolyatti, Tyumen, Cherepovets, Yakutsk).*

За указанный период в АНРИ также было проведено свыше 20 оффлайн и онлайн мероприятий по таким важным проблемам, как рецензирование, научная этика, преимущества ORCID, продвижение медицинских статей и многим другим.

Эко-Вектор – еще одна крупная российская компания в сфере научно-издательской деятельности, которая реализует инициативы по развитию научно-публикационных компетенций ученых<sup>1</sup>. Компания проводит тренинги по академическому письму, наукометрии, навыкам работы с международными базами научной информации. Визитной карточкой образовательной деятельности Эко-Вектора является проект «Школа научного ремесла SciCraft». Отли-

<sup>1</sup> <https://www.eco-vector.com/academy/>

чительной особенностью данного проекта является привлечение в качестве лекторов не только теоретиков-специалистов по научной коммуникации, но действующих ученых с высокими научными показателями. Организаторы курсов по праву полагают, что яркий пример таких людей способен повысить эффективность передачи опыта молодому поколению ученых России.

Наряду с масштабными проектами издательств и ассоциаций, развитию научно-публикационных компетенций ученых уделяют пристальное внимание и небольшие организации. Так, Н. Г. Попова, соавтор данной статьи и основатель «Лаборатории научного перевода Натальи Поповой», проводит авторские семинары по академическому письму с 2013 года по сегодняшний день. В период 2013–2014 гг. был реализован проект «Competent Research Writing», в котором приняло участие свыше 110 научных сотрудников из Институтов химии твердого тела, органического синтеза, высокотемпературной электрохимии, экономики, теплофизики Уральского отделения РАН (Екатеринбург). В рамках цикла семинаров каждый из участников работал над созданием реальной научной статьи, многие из которых были опубликованы в рейтинговых научных изданиях. В 2021 г. в рамках Лаборатории был разработан курс повышения квалификации письменных научных переводчиков, пилотный курс которого состоялся весной 2022 г. на базе Офиса академического письма в Южно-Уральском государственном университете (Челябинск).

Можно предположить, что обзор российских частных инициатив в области повышения уровня научно-публикационных компетенций ученых не является полным. Авторы будут благодарны читателям данной статьи за информацию об образовательных программах, которые мы не охватили.

*Роль преподавателей академического письма, консультантов, переводчиков, редакторов и рецензентов в развитии компетенций авторов научных публикаций*

Существенный вклад в развитие научно-публикационных компетенций российских исследователей вносят специалисты в области академического письма. Как отмечает Е. М. Базанова, «редакторы журналов зачастую не только не занимаются правкой текста, но и требуют, чтобы автор присылал статью, отформатированную в соответствии со стандартами, установленными конкретным журналом» [30, с. 19]. При взаимодействии с редакторами и рецензентами автор получает экспертную оценку качества научной статьи по нескольким критериям, включая качество текста и качество проведенного исследования. В зависимости от полученных замечаний исследователь дорабатывает или полностью перерабатывает научную статью, тем самым совершенствуя свои научно-публикационные компетенции.

Четкое соблюдение принципов этики научных публикаций в процессе рецензирования способствует личностному и профессиональному развитию авторов, рецензентов, редакторов и представителей редакций научных журналов. Такой подход позволяет не только формировать качественный контент научного издания, но и способствует расширению кругозора авторов [31, с. 8].



Преподаватели английского языка, владеющие языком на профессиональном уровне, а также методикой преподавания иностранного языка, могут создавать специализированные курсы и тематические мероприятия по академическому письму. В процессе обучения авторы научных публикаций осваивают навыки чтения и понимания англоязычного текста, структурирования и написания научной статьи. Консультант или тьютор в режиме индивидуальных консультаций может оказать исследователю значимую поддержку в поиске и выборе научного журнала для публикации, определении актуальной исследовательской проблемы, взаимодействии с редакцией научного издания. Опыт организации сессий с носителями языка в Центре академического письма НИУ ВШЭ показывает, что такого рода взаимодействие между автором статьи и экспертом-преподавателем носит не только образовательный характер, но и мотивирует, стимулирует авторов учиться работать со своими ошибками. Как отмечает Е. В. Бакин, «в ходе сессии, которая длится 60 минут, эксперт-преподаватель комментирует ошибки и задает уточняющие вопросы» [32, с. 113].

Работа переводчика заключается в точной передаче замысла автора научной статьи на иностранном языке. Проблема определения авторского вклада переводчика в текст научной публикации до сих пор остается дискуссионной. С одной стороны, «квалифицированный переводчик, работая со статьей, неумышленно начинает привносить в ее текст собственное окрашивание, придавать субъективный эмоциональный фон, тем самым становясь соавтором публикации, но не являясь при этом ее творцом» [30, с. 21]. С другой стороны, «статьи, написанные на русском языке с соблюдением всех риторических и композиционных конвенций, принятых в международном научном сообществе, могут быть легко переведены на английский язык и приняты к публикации в зарубежных научных журналах» [33].

Качественный перевод текста возможен только в условиях сотрудничества автора с переводчиком. С одной стороны, иногда возникают ситуации, «когда переводчик берется за работу, а впоследствии заказчик находит множество несоответствий в переводе при сверке с оригиналом» [30, с. 21]. С другой стороны, если автор допускает в тексте некорректные формулировки, громоздкие конструкции, нарушает единство терминологии, переводчик устанавливает обратную связь с автором и дает ему рекомендации по улучшению качества исходного текста. Автор учится излагать свои мысли ясно и четко, внимательно проверять терминологию.

## Обсуждение

На основании проведенного анализа ресурсы по развитию научно-публикационных компетенций российских исследователей можно разделить на следующие группы:

*Первую группу* составляют университетские подразделения, способствующие развитию и поддержке научно-публикационных компетенций россий-

ских исследователей. В эту группу входят университетские центры письма и центры поддержки публикационной активности.

Несмотря на то что обе разновидности подразделений функционируют в составе университетов и обслуживают в подавляющем большинстве аффилированных сотрудников и аспирантов, наблюдаются определенные различия в их деятельности.

Так, российские центры письма, прежде всего, ориентированы на развитие у аспирантов и научно-педагогических работников вуза англоязычных компетенций по написанию научных текстов. Фокус подобных центров на академическое письмо имеет историческое обоснование. В практике российских вузов в качестве прототипа центра академического письма была заимствована американская модель, которая претерпела определенные изменения с учетом национальной специфики российского образования. С целью развития навыков академического письма на английском языке российские центры письма организуют различные виды образовательных мероприятий: курсы, вебинары, семинары, тренинги, консультации, стажировки и т. п. В дополнение к образовательной деятельности отдельные центры письма предлагают также своим клиентам курсы повышения квалификации в области устной научной коммуникации, программы по узким научно-исследовательским направлениям университета, программы по развитию научно-публикационных компетенций на русском языке, а также услуги по переводу и редактированию научных текстов.

Деятельность центров поддержки публикационной активности, как показал наш анализ, носит более комплексный характер по сравнению с центрами письма. В работе центров поддержки публикационной активности сложно выделить одно приоритетное направление. Как правило, перечень направлений подобных центров включает информационно-аналитические, редакционно-издательские, библиографические, образовательные и лингвистические услуги. Здесь аспиранты, докторанты и научно-педагогические работники могут получить квалифицированную помощь не только при подготовке научной статьи или доклада к публикации или устному представлению, но также и получить поддержку при подборе научного журнала, помощь в подаче статьи к публикации, консультации по вопросам внесения редакционных исправлений, технической доработке текста статьи и др.

*Во вторую группу* входят кафедры иностранных языков РАН. Деятельность этих кафедр направлена, в первую очередь, на подготовку аспирантов к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку. Вместе с тем, некоторые кафедры проводят дополнительные курсы по развитию компетенций, необходимых для успешной научной карьеры, в том числе на коммерческой основе. Однако финансирование образовательных программ по развитию научно-публикационных компетенций до сих пор остается проблемой, требующей серьезного внимания.

*Третью группу* составляют научно-образовательные центры мирового уровня, которые объединяют в своей структуре организации высшего образования, научные организации и организации реального сектора экономики. Отличительным компонентом в структуре подобных образований является центр развития компетенций. В задачи ЦРК входит развитие компетенций руководителей научных, научно-технических проектов и лабораторий. Несмотря на то, что количество публикаций в научных журналах является одним из ключевых показателей оценки деятельности НОЦ, программы по развитию собственно научно-публикационных компетенций разработаны далеко не во всех ЦРК. Для решения этой проблемы эффективным представляется укрепление сотрудничества и более интенсивный обмен опытом ЦРК с профессиональным сообществом специалистов в области академического письма.

И, наконец, последняя, *четвертая группа* представлена внеуниверситетскими организациями, которые реализуют инициативы по развитию научно-публикационных компетенций ученых, а также ориентированы на распространение научной информации и совершенствование системы с целью повышения уровня российской науки и образования. В качестве объектов исследования были проанализированы такие лидирующие представители данной группы, как НЭИКОН, Академия АНРИ, Эко-Вектор и «Лаборатория научного перевода Натальи Поповой». Ключевая деятельность указанных организаций сосредоточена на образовательных мероприятиях по академическому письму, но особого внимания заслуживает обширная аудитория слушателей данных мероприятий, которая включает не только аспирантов, докторантов и научно-педагогических работников, но и сотрудников редакций научных журналов, издательств и центров развития публикационной активности, редакторов и переводчиков научных текстов.

В процессе исследования ресурсов для развития научно-публикационных компетенций были выявлены общие положительные тенденции, такие, как: 1) активное стремление университетских подразделений и внеуниверситетских организаций обеспечить всестороннюю поддержку российских исследователей для успешной интеграции в мировое научное сообщество; 2) большое многообразие образовательных мероприятий по развитию научно-публикационных компетенций; 3) возрастающий интерес исследователей к имеющимся ресурсам, в результате которого разрабатываются новые формы образовательной, лингвистической и редакционно-издательской поддержки.

Вместе с тем, некоторые практики представляют собой уникальные разработки, которые были созданы на основе многолетнего практического опыта их инициаторов – экспертов в области академического письма и научно-публикационной деятельности. Так, например, в ходе исследования были выявлены следующие уникальные ресурсы: организация стажировок для сотрудников российских центров письма (НИУ ВШЭ); организация мероприятий в вузах-участниках программы 5–100 (НИТУ МИСиС); обучение англоязычному академическому письму в русскоязычном контексте (РАНХиГС, ЮУрГУ); фор-

мирование компетенций НПР по использованию прикладного программного обеспечения для подготовки публикаций (Сибирский федеральный университет); образовательные программы для руководителей научно-технических лабораторий (НОЦ «Кузбасс»); Школа научного лидерства и Школа руководителей научно-технических проектов (ЦРК Западно-Сибирского межрегионального НОЦ); цикл семинаров по развитию компетенций редакторов по подготовке журналов международного уровня (АНРИ); проект «Школа научного ремесла SciCraft» (Эко-Вектор); курс повышения квалификации письменных научных переводчиков (Лаборатория научного перевода Натальи Поповой) и другие.

Как показал контент-анализ функциональных обязанностей преподавателей академического письма, консультантов, переводчиков, редакторов и рецензентов, основные задачи специалистов в области развития компетенций авторов научных публикаций можно резюмировать следующим образом: экспертная оценка качества научной статьи по нескольким критериям, включая качество текста и качество проведенного исследования; формирование качественного контента научного издания; расширение кругозора авторов; создание специализированных курсов и тематических мероприятий по академическому письму; поддержка в поиске и выборе научного журнала для публикации, определении актуальной исследовательской проблемы; помощь во взаимодействии с редакцией научного издания; обучение авторов работе над своими ошибками; точная передача замысла автора научной статьи на иностранном языке; сотрудничество переводчика с автором; сохранение единства терминологии. Представленный перечень задач является далеко не исчерпывающим, но позволяет представить работу специалистов по развитию научно-публикационных компетенций как трудоемкий процесс, требующий высокой профессиональной квалификации и практического опыта.

### **Заключение**

Развитие научно-публикационных компетенций российских исследователей представляет собой комплексную задачу, которая должна решаться в условиях совместной деятельности авторов и различных специалистов в области академического письма: преподавателей, консультантов, переводчиков, редакторов и рецензентов. Каждая ступень высшего образования предусматривает последовательное развитие знаний, умений и навыков, необходимых для подготовки, написания и публикации научной статьи. Существующие в России университетские центры письма, центры публикационной активности, кафедры Институты РАН, центры развития компетенций НОЦ и частные организации оказывают всестороннюю поддержку авторам научных публикаций, предлагая широкий выбор ресурсов для развития научно-публикационных компетенций.

Наряду с этим, необходимо разработать комплекс мероприятий, которые бы способствовали эффективному сотрудничеству всех организаций по повышению уровня научно-публикационных компетенций российских исследо-

вателей. В настоящее время наблюдается недостаток взаимодействия между сторонами научно-публикационного процесса, несмотря на то что их объединяет общая цель. Проведенный анализ существующих практик показал, что на сегодняшний день в России пока не сложилось единой стройной системы, которая бы позволила последовательно решать задачи формирования научно-публикационных компетенций.

На наш взгляд, целесообразными могут быть следующие инициативы:

Во-первых, внедрение научно-публикационной компетенции в федеральные государственные образовательные стандарты всех уровней высшего образования. Данная мера будет способствовать разработке учебных дисциплин, направленных на формирование навыков создания и подготовки качественных научных и академических текстов на русском и иностранном языках.

Во-вторых, государственная поддержка частных образовательных проектов по развитию научно-публикационных компетенций. В качестве эффективных мер поддержки могли бы быть рассмотрены перспективы выделения грантов на проекты по обучению и повышению квалификации специалистов в области академического письма (преподавателей, переводчиков, редакторов и т.п.).

В-третьих, региональные программы по привлечению экспертов в сфере научно-публикационной деятельности для обмена опытом с научно-педагогическими сотрудниками вузов региона.

И, наконец, создание и поддержка специализированных университетских подразделений, ориентированных на развитие научно-публикационных компетенций, в российских организациях высшего образования.

Научно-публикационные компетенции, предусмотренные ФГОС в системе высшего образования и подготовки кадров высшей квалификации, требуют последующего усовершенствования в рамках программ дополнительного профессионального образования. Таким образом, формирование этих компетенций становится неотъемлемой частью непрерывного образования российских исследователей.

Для того, чтобы повышалось не только количество публикаций, но и их качество, а, следовательно, и их цитируемость, необходимо, во-первых, разработать критерии оценки сформированности научно-публикационных компетенций, во-вторых, определить необходимые условия и средства их формирования, и, наконец, внедрить эти требования в систему дополнительного профессионального образования.

### **Список использованных источников**

1. Гохберг Л. М., Дитковский К. А., Коцемир М. Н. Индикаторы науки: 2022: статистический сборник; Нац. исслед. ун-т «Высшая школа экономики». Москва: НИУ ВШЭ, 2022. 400 с. Режим доступа: [https://www.researchgate.net/publication/360018141\\_Indikator\\_nauki\\_2022](https://www.researchgate.net/publication/360018141_Indikator_nauki_2022) (дата обращения: 10.02.2023).

2. Хохлов А. Н., Моргунова Г. В. Научные публикации – хорошие, плохие, за пригоршню долларов // Научный редактор и издатель. 2021. № 6 (1). С. 59–67. DOI: 10.24069/2542-0267-2021-1-59-67

3. Гельман В. Я. Тенденции в развитии научно-публикационной активности // Экономика науки. 2021. № 7 (3). С. 188–194. DOI: 10.22394/2410-132X-2021-7-3-188-194
4. Chekhovich Y. V., Khazov A. V. Analysis of duplicated publications in Russian journals // Journal of Informetrics. 2022. Vol. 16, № 1. P. 101246. DOI: 10.1016/j.joi.2021.101246
5. Михайлов О. В. Феномен «мусорных» журналов как прямое следствие коммерциализации науки // Социология науки и технологий. 2018. Т. 9, № 2. С. 56–70. DOI: 10.24411/2079-0910-2018-10004
6. Попова Н. Г. Проблемы научного руководства: взгляд со стороны аспиранта [Электрон. ресурс] // XXI Уральские социологические чтения. Социальное пространство и время региона: проблемы устойчивого развития: материалы Международной научно-практической конференции (Екатеринбург, 15–16 марта 2018 года). Екатеринбург: Гуманитарный университет, 2018. С. 144–147. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/xxi-uralskie-sotsiologicheskie-chteniya-sotsialnoe-prostranstvo-i-vremya-regiona-problemy-ustoi-chivogo-razvitiya> (дата обращения: 10.02.2023).
7. Попов Е. В., Попова Н. Г., Биричева Е. В., Кочетков Д. М. Целеориентированный подход к оценке деятельности научно-исследовательских коллективов. // Университетское управление: практика и анализ. 2017. № 21 (3). С. 6–18. DOI: 10.15826/umpra.2017.03.053
8. Колесникова Н. И. Русский научный стиль vs академическое письмо // Общество. Коммуникация. Образование. 2022. Т. 13, № 1. С. 36–47. DOI: 10.18721/JHSS.13104
9. Ефимова Г. З., Сорокин А. Н., Грибовский М. В. Идеальный педагог высшей школы: личностные качества и социально-профессиональные компетенции // Образование и наука. 2021. Т. 23, № 1. С. 202–230. DOI: 10.17853/1994-5639-2021-1-202-230
10. Резник С. Д., Вдовина О. А. Профессиональные компетенции преподавателя современного университета: механизмы управления формированием и развитием // Вестник Московского университета. Серия 20. Педагогическое образование. 2017. № 1. С. 67–83. DOI: 10.51314/2073-2635-2017-1-67-83
11. Хеннер Е. К. Профессиональные знания и профессиональные компетенции в высшем образовании // Образование и наука. 2018. Т. 20, № 2. С. 9–31. DOI: 10.17853/1994-5639-2018-2-9-31
12. Pylväs L., Nokelainen P., Academics' perceptions of intercultural competence and professional development after international mobility // International Journal of Intercultural Relations. 2021. Vol. 80. P. 336–348. DOI: 10.1016/j.ijintrel.2020.10.004
13. Wilkins S., Hazzam J., Lean J. Doctoral publishing as professional development for an academic career in higher education // The International Journal of Management Education. 2021. Vol. 19. Issue 1. DOI: 10.1016/j.ijme.2021.100459
14. Кириллова О. В., Парфенова С. Л., Гришакина Е. Г. и др. Методические рекомендации по подготовке и оформлению научных статей в журналах, индексируемых в международных наукометрических базах данных / Ассоциация научных редакторов и издателей; под общ. ред. О. В. Кирилловой. Москва, 2017. 1441 с. Режим доступа: [https://pmi.spmi.ru/public/journals/9/documents/Kratkie\\_rekomendacii.pdf](https://pmi.spmi.ru/public/journals/9/documents/Kratkie_rekomendacii.pdf) (дата обращения: 10.02.2023).
15. Крылова О. С., Крылов Д. А., Бахтина Е. С. Модель формирования публикационной компетентности у преподавателей вуза // Вестник Марийского государственного университета. 2020. Т. 14, № 3. С. 299–305. DOI: 10.30914/2072-6783-2020-14-3-299-305
16. Chon Y. J. V., Shin D., Kim G. J. E. Comparing L2 learners' writing against parallel machine-translated texts: Raters' assessment, linguistic complexity and errors // System. 2021. № 96. P. 102408. DOI: 10.1016/j.system.2020.102408
17. Рью Д. А., Попова Н. Г. Проблемы машинного перевода научных публикаций // Научный редактор и издатель. 2021. № 6 (2). С. 104–112. DOI: 10.24069/SEP-21-01
18. Flowerdew J. English for research publication purposes // The Handbook of English for Specific Purposes. Paltridge B., Starfield S. (Eds.). Boston: Wiley-Blackwell, 2013. P. 301–322. DOI: 10.1002/9781118339855

19. Короткина И. Б. Английский язык для научно-публикационных целей как новое направление педагогических исследований [Электрон. ресурс] // Отечественная и зарубежная педагогика. 2018. Т. 1., № 4/52. С. 115–130. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/angliyskiy-yazyk-dlya-nauchno-publikatsionnyh-tseley-kak-novoe-napravlenie-pedagogicheskikh-issledovaniy> (дата обращения: 10.02.2023).

20. Habibie P. To be native or not to be native: That is not the question // Habibie P., Hyland K. (Eds.). *Novice Writers and Scholarly Publication*. Cham: Palgrave Macmillan, 2019. DOI: 10.1007/978-3-319-95333-5\_3

21. Боголепова С. В. Обучение академическому письму на английском языке: подходы и продукты [Электрон. ресурс] // Высшее образование в России. 2016. № 1 (197). С. 87–94. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/obuchenie-akademicheskomu-pismu-na-angliyskom-yazyke-podhody-i-produkty>

22. Бакин Е. В., Смирнова Н. В. My first preprint online (опыт создания онлайн-курса по академическому письму) [Электрон. ресурс] // Высшее образование в России. 2016. № 3 (199). С. 61–66. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/my-first-preprint-online-opyt-sozdaniya-onlayn-kursa-po-akademicheskomu-pismu> (дата обращения: 10.02.2023).

23. Базанова Е. М., Соколова Е. Е. Массовые онлайн-курсы по академическому письму: управление мотивацией обучения студентов [Электрон. ресурс] // Высшее образование в России. 2017. № 2 (209). С. 99–109. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/mook-po-akademicheskomu-pismu-upravlenie-motivatsiy-obucheniya-studentov> (дата обращения: 10.02.2023).

24. Дугарцыренова В. А. Трудности обучения иноязычному академическому письму [Электрон. ресурс] // Высшее образование в России. 2016. № 6 (202). С. 106–112. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/trudnosti-obucheniya-inoazychnomu-akademicheskomu-pismu> (дата обращения: 10.02.2023).

25. Чуйкова Э. С. Стратегические направления развития методической системы обучения академическому письму в России [Электрон. ресурс] // Балтийский гуманитарный журнал. 2018. Т. 7, № 3 (24). С. 327–330. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/strategicheskie-napravleniya-razvitiya-metodicheskoy-sistemy-obucheniya-akademicheskomu-pismu-v-rossii> (дата обращения: 10.02.2023).

26. Добрынина О. Л. Академическое письмо: обучение пружфридингу на заключительном этапе создания письменного иноязычного текста // Непрерывное образование: XXI век. 2021. Вып. 2 (34). DOI: 10.15393/j5.art.2021.6930

27. Базанова Е. М., Старостенков Н. В. Национальный консорциум центров письма: панацея или плацебо для потерянного поколения российских учёных? [Электрон. ресурс] // Университетская книга. 2018. № 3. С. 27–35. Режим доступа: <http://www.unkniga.ru/kultura/8446-nacionalniy-konsortsium-tsentrov-pisma-panatseya-iliplatseboo-1.html>

28. Базанова Е. М., Короткина И. Б. Российский консорциум центров письма [Электрон. ресурс] // Высшее образование в России. 2017. № 4 (211). С. 50–57. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/rossiyskiy-konsortsium-tsentrov-pisma> (дата обращения: 10.02.2023).

29. Фальков В. Н., Толстикова А. В., Латышев А. С., Барабашев А. Г. О возможностях совершенствования оценки эффективности научно-образовательных центров (НОЦ): индикативный подход // Управление наукой: теория и практика. 2019. Т. 1, № 2. С. 15–37. DOI: 10.19181/smp.2019.1.2.1

30. Базанова Е. М. Научная публикация: писать на английском языке или переводить? // Научный редактор и издатель. 2016. № 1 (1–4). С. 17–24. DOI: 10.24069/2542-0267-2016-1-4-50-68

31. Тихонова Е. В., Раицкая Л. К. Рецензирование как инструмент обеспечения эффективной научной коммуникации: традиции и инновации // Научный редактор и издатель. 2021. № 6 (1). С. 6–17. DOI: 10.24069/2542-0267-2021-1-6-17

32. Бакин Е. В. Центр академического письма: опыт создания [Электрон. ресурс] // Высшее образование в России. 2013. № 8-9. С. 112–116. Режим доступа: <https://vovr.elpub.ru/jour/article/view/3645> (дата обращения: 10.02.2023).

33. Добрынина О. Л. Академическое письмо для научно-публикационных целей // Непрерывное образование: XXI век. 2019. № 1 (25). С. 92–100. DOI: 10.15393/j5.art.2019.4485

## References

1. Gokhberg L. M., Ditkovskiy K. A., Kotsemir M. N. Indikatory nauki: 2022: statisticheskij sbornik = Science and technology indicators in the Russian Federation: 2022: Data Book [Internet]. Moscow: National Research University Higher School of Economics; 2022 [cited 2023 Feb 10]. 400 p. Available from: [https://www.researchgate.net/publication/360018141\\_Indikatory\\_nauki\\_2022](https://www.researchgate.net/publication/360018141_Indikatory_nauki_2022) (In Russ.)

2. Khokhlov A. N., Morgunova G. V. Scientific publications – the bad, the good, for a fistful of dollars. *Nauchnyj redaktor i izdatel' = Science Editor and Publisher*. 2021; 6 (1): 59–67. DOI: 10.24069/2542-0267-2021-1-59-67 (In Russ.)

3. Gelman V. Y. Trends in the development of scientific and publication activities. *Jekonomika nauki = The Economics of Science*. 2021; 7 (3): 188–194. DOI: 10.22394/2410-132X-2021-7-3-188-194 (In Russ.)

4. Chekhovich Y. V., Khazov A. V. Analysis of duplicated publications in Russian journals. *Journal of Informetrics*. 2022; 16 (1): 101246. DOI: 10.1016/j.joi.2021.101246

5. Mikhailov O. V. Phenomenon of “garbage” journals as a direct effect of science commercialization. *Sociologija nauki i tehnologij = Sociology of Science and Technology*. 2018; 9 (2): 56–70. DOI: 10.24411/2079-0910-2018-10004 (In Russ.)

6. Popova N. G. Scientific supervision: The postgraduate student’s perspective. In: *XXI Ural’skie sociologicheskie chteniya. Social’noe prostranstvo i vremya regiona: problemy ustojchivogo razvitiya. Materialy Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii = XXI Ural Sociological Readings “Regional Social Space and Time: Stable Development Issues”. Materials of International Scientific Practical Conference* [Internet]; 2018 Mar 15–16; Ekaterinburg. Ekaterinburg: Liberal Arts University; 2018 [cited 2023 Feb 10]; p. 144–147. Available from: <https://cyberleninka.ru/article/n/xxi-uralskie-sotsiologicheskie-chteniya-sotsialnoe-prostranstvo-i-vremya-regiona-problemy-ustoi-chivogo-razvitiya> (In Russ.)

7. Popov E. V., Popova N. G., Biricheva E. V., Kochetkov D. M. A goal-oriented approach to the performance assessment of research teams. *Universitetskoe upravlenie: praktika i anali = University Management: Practice and Analysis*. 2017; (3): 6–18. DOI: 10.15826/umpa.2017.03.033 (In Russ.)

8. Kolesnikova N. I. Russian scientific style vs academic writing. *Obshhestvo. Kommunikacija. Obrazovanie = Society. Communication. Education*. 2022; 13 (1): 36–47. DOI: 10.18721/JHSS.13104 (In Russ.)

9. Efimova G. Z., Sorokin A. N., Gribovskiy M. V. Ideal teacher of higher school: Personal qualities and socio-professional competencies. *Obrazovanie i nauka = The Education and Science Journal*. 2021; 23 (1): 202–230. DOI: 10.17853/1994-5639-2021-1-202-230 (In Russ.)

10. Reznik S. D., Vdovina O. A. Professional competence of the teacher of the modern university: Mechanisms of formation and development. *Vestnik Moskovskogo universiteta. Pedagogicheskoe obrazovanie = Bulletin of Moscow University. Educational Sciences*. 2017; 1: 67–83. DOI: 10.51314/2073-2635-2017-1-67-83 (In Russ.)

11. Khenner E. K. Professional knowledge and professional competencies in higher education. *Obrazovanie i nauka = The Education and Science Journal*. 2018; 20 (2): 9–31. DOI: 10.17853/1994-5639-2018-2-9-31 (In Russ.)

12. Pylväs L., Nokelainen P. Academics’ perceptions of intercultural competence and professional development after international mobility *International Journal of Intercultural Relations*. 2021; 80: 336–348. DOI: 10.1016/j.ijintrel.2020.10.004

13. Wilkins S., Hazzam J., Lean J. Doctoral publishing as professional development for an academic career in higher education. *The International Journal of Management Education*. 2021; 19 (1). DOI: 10.1016/j.ijme.2021.100459



14. Kirillova O. V., Parfenova S. L., Grishakina E. G., et al. Metodicheskie rekomendatsii po podgotovke i oformleniyu nauchnykh statey v zhurnalakh, indeksiruemykh v mezhdunarodnykh naukometricheskikh bazakh dannykh = Guidelines for the preparation and design of research articles in the journals indexed in international scientometric databases [Internet]. Moscow; 2017 [cited 2023 Feb 10]. 144 p. Available from: [https://pmi.spmi.ru/public/journals/9/documents/Kratkie\\_rekomendacii.pdf](https://pmi.spmi.ru/public/journals/9/documents/Kratkie_rekomendacii.pdf) (In Russ.)
15. Krylova O. S., Krylov D. A., Bakhtina E. S. Model of publication competence formation among university teachers. *Vestnik Marijskogo gosudarstvennogo universiteta = Vestnik of the Mari State University*. 2020; 14 (3): 299–305. DOI: 10.30914/2072-6783-2020-14-3-299-305 (In Russ.)
16. Chon Y. J. V., Shin D., Kim G. J. E. Comparing L2 learners' writing against parallel machine-translated texts: Raters' assessment, linguistic complexity and errors. *System*. 2021; 96: 102408. DOI: 10.1016/j.system.2020.102408
17. Rew D. A., Popova N. G. The challenges of machine translation of academic publications. *Nauchnyj redaktor i izdatel' = Science Editor and Publisher*. 2021; 6 (2): 104–112. DOI: 10.24069/SEP-21-01
18. Flowerdew J. English for research publication purposes. In: Paltridge B., Starfield S. (Eds.). *The handbook of English for specific purposes*. Boston: Wiley-Blackwell; 2013. p. 301–322. DOI: 10.1002/9781118339855
19. Korotkina I. B. English for research publication purposes as a new field of educational studies. *Otechestvennaya i zarubezhnaya pedagogika = National and Foreign Pedagogy* [Internet]. 2018 [cited 2023 Feb 10]; 1 (4): 115–130. Available from: <https://cyberleninka.ru/article/n/angliyskiy-yazyk-dlya-nauchno-publikatsionnyh-tseyey-kak-novoe-napravlenie-pedagogicheskikh-issledovaniy> (In Russ.)
20. Habibie P. To be native or not to be native: That is not the question In: Habibie P., Hyland K. (Eds.). *Novice writers and scholarly publication*. Cham: Palgrave Macmillan; 2019. DOI: 10.1007/978-3-319-95333-5\_3
21. Bogolepova S. V. Teaching academic writing: Process and product. *Vysshee obrazovanie v Rossii = Higher Education in Russia* [Internet]. 2016 [cited 2023 Feb 10]; 1 (197): 87–94. Available from: <https://cyberleninka.ru/article/n/obuchenie-akademicheskomu-pismu-na-angliyskom-yazyke-podhody-i-produkty> (In Russ.)
22. Bakin E. V., Smirnova N. V. My first preprint online: Developing an online module in research writing. *Vysshee obrazovanie v Rossii = Higher Education in Russia* [Internet]. 2016 [cited 2023 Feb 10]; 3 (199): 61–66. Available from: <https://cyberleninka.ru/article/n/my-first-preprint-online-opyt-sozdaniya-onlayn-kursa-po-akademicheskomu-pismu> (In Russ.)
23. Bazanova E. M., Sokolova E. E. Massive open online course on academic writing: Management of students' motivation to study. *Vysshee obrazovanie v Rossii = Higher Education in Russia* [Internet]. 2017 [cited 2023 Feb 10]; 2 (209): 99–109. Available from: <https://cyberleninka.ru/article/n/mook-po-akademicheskomu-pismu-upravlenie-motivatsiy-obucheniya-studentov> (In Russ.)
24. Dugartsyrenova V. A. Issues and challenges in teaching academic writing to non-native English speakers. *Vysshee obrazovaniye v Rossii = Higher Education in Russia* [Internet]. 2016 [cited 2023 Feb 10]; 6 (202): 106–112. Available from: <https://cyberleninka.ru/article/n/trudnosti-obucheniya-inoyazychnomu-akademicheskomu-pismu> (In Russ.)
25. Chuikova E. S. Strategies for developing system of teaching academic writing in Russia. *Baltiiskij gumanitarnyj zhurnal = Baltic Humanitarian Journal* [Internet]. 2018 [cited 2023 Feb 10]; Vol. 7, 3 (24): 327–330. Available from: <https://cyberleninka.ru/article/n/strategicheskie-napravleniya-razvitiya-metodicheskoy-sistemy-obucheniya-akademicheskomu-pismu-v-rossii> (In Russ.)
26. Dobrynina O. L. Academic writing: Proofreading teaching at the final step of a foreign text writing. *Nepriyynnoe obrazovanie: XXI vek = Lifelong Education: The XXI Century*. 2021; 2 (34). DOI: 10.15393/j5.art.2021.6930 (In Russ.)
27. Bazanova E. M., Starostenkov N. V. National writing centers consortium: Panacea or placebo for a lost generation of the Russian scientists? *Universitetskaja kniga = University Book* [Internet]. 2018

[cited 2023 Feb 10]; 3: 27–35. Available from: <http://www.unkniga.ru/kultura/8446-nacionalniy-konsortium-tsentrov-pisma-panatseya-iliplatseboo-1.html> (In Russ.)

28. Bazanova E. M., Korotkina I. B. Russian writing centers consortium. *Vyssee obrazovanie v Rossii = Higher Education in Russia* [Internet]. 2017 [cited 2023 Feb 10]; 4 (211): 50–57. Available from: <https://cyberleninka.ru/article/n/rossiyskiy-konsortium-tsentrov-pisma> (In Russ.)

29. Falkov V., Tolstikov A., Latyshev A., Barabashev A. On possibilities to improve the evaluation of effectiveness of research-educational centers (REC): Indicative approach. *Upravlenie naukoj: teoriya i praktika = Science Management: Theory and Practice*. 2019; 1 (2): 15–37. DOI: 10.19181/smt.2019.1.2.1 (In Russ.)

30. Bazanova E. M. Scientific publication: Write it in English or get it translated? *Nauchnyi redaktor i izdatel' = Science Editor and Publisher*. 2016; 1 (1-4): 17–24. DOI: 10.24069/2542-0267-2016-1-4-50-68 (In Russ.)

31. Tikhonova E. V., Raitskaya L. K. Ensuring effective scholarly communication: Traditions and innovations of peer review. *Nauchnyi redaktor i izdatel' = Science Editor and Publisher*. 2021; 6 (1): 6–17. DOI: 10.24069/2542-0267-2021-1-6-17 (In Russ.)

32. Bakin E. V. Academic writing center: Experience of establishing. *Vysseye obrazovaniye v Rossii = Higher Education in Russia* [Internet]. 2013 [cited 2023 Feb 10]; 8-9: 112–116. Available from: <https://vovr.elpub.ru/jour/article/view/3645> (In Russ.)

33. Dobrynina O. Academic writing for research publication purposes. *Nepreryvnoe obrazovanie: XXI vek = Lifelong Education: The XXI Century*. 2019; 1 (25): 92–100. DOI: 10.15393/j5.art.2019.4485 (In Russ.)

#### **Информация об авторах:**

**Попова Наталья Геннадьевна** – кандидат социологических наук, старший научный сотрудник сектора теоретической лингвистики и научной коммуникации Институт философии и права Уральского отделения Российской академии наук; ORCID 0000-0001-7856-5413, AuthorID 246800, SPIN-код 3215-1822; Екатеринбург, Россия. E-mail: [ngpopova@list.ru](mailto:ngpopova@list.ru)

**Хабирова Евгения Игоревна** – кандидат филологических наук, доцент, руководитель Офиса академического письма Института лингвистики и международных коммуникаций Южно-Уральского государственного университета; ORCID 0000-0003-1986-6296, AuthorID 633211, SPIN-код 3944-3030; Челябинск, Россия. E-mail: [e\\_khabirova@bk.ru](mailto:e_khabirova@bk.ru)

**Вклад соавторов.** Авторы внесли равный вклад в подготовку статьи.

**Информация о конфликте интересов.** Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

Статья поступила в редакцию 23.04.2023; поступила после рецензирования 26.08.2023; принята к публикации 06.09.2023.

Авторы прочитали и одобрили окончательный вариант рукописи.

#### **Information about the authors:**

**Natalia G. Popova** – Cand. Sci. (Sociology), Senior Researcher, Sector of Theoretical Linguistics and Academic Communications, Institute for Philosophy and Law, Ural Branch of the Russian Academy of Sciences; ORCID 0000-0001-7856-5413, AuthorID 246800, SPIN-code 3215-1822; Ekaterinburg, Russia. E-mail: [ngpopova@list.ru](mailto:ngpopova@list.ru)

**Evgeniya I. Khabirova** – Cand. Sci. (Philology), Associate Professor, Head of the Academic Writing Office, Institute of Linguistics and International Communications, South Ural State University; ORCID

0000-0003-1986-6296, AuthorID 633211, SPIN-code 3944-3030; Chelyabinsk, Russia. E-mail: e\_khabirova@bk.ru

**Contribution of the authors.** The authors made an equal contribution to the preparation of the article.

**Conflict of interest statement.** The authors declare that there is no conflict of interest.

Received 23.04.2023; revised 26.08.2023; accepted for publication 06.09.2023.

The authors have read and approved the final manuscript.

**Información sobre los autores:**

**Natalia Guennádevna Popova:** Candidata a Ciencias de la Sociología, Investigadora Senior en el Sector de lingüística teórica y comunicación científica, Instituto de Filosofía y Derecho, Capítulo de los Urales de la Academia de Ciencias de Rusia; ORCID 0000-0001-7856-5413, ID de autor 246800, SPIN 3215-1822; Ekaterimburgo, Rusia. Correo electrónico: ngpopova@list.ru

**Evguenia Ígorevna Jabírova:** Candidata a Ciencias Filología, Profesora Asociada, Jefe de la Oficina de Redacción Académica del Instituto de Lingüística y Comunicaciones Internacionales de la Universidad Estatal de los Urales del Sur; ORCID 0000-0003-1986-6296, ID de autor 633211, SPIN 3944-3030; Cheliábinsk, Rusia. Correo electrónico: e\_khabirova@bk.ru

**Contribución de coautoría.** Los autores aportaron una contribución igual para la preparación del artículo.

**Información sobre conflicto de intereses.** Los autores declaran no tener conflictos de intereses.

El artículo fue recibido por los editores el 23/04/2023; recepción efectuada después de la revisión el 26/08/2023; aceptado para su publicación el 06/09/2023.

Los autores leyeron y aprobaron la versión final del manuscrito.